



**Traduttore editoriale
con esperienza in
revisione dei testi e
stesura degli apparati
editoriali.**



+39 3487466876



emanuele.bero@gmail.com

LINGUE

- Inglese – C1
- Russo – B2

ULTERIORI INFO

- Attualmente in Naspi
- Disponibile a un tirocinio
- Automunito

FORMAZIONE

- **Civica Scuola Interpreti e Traduttori “A. Spinelli”, Milano (2016-2018)**
Laurea magistrale in traduzione saggistica-letteraria; tesi: ritraduzione e commento del racconto *The Isabel Fish* di Julie Orringer (prof.ssa Franca Cavagnoli, prof. Andrew Tanzi).
- **Scienze della Mediazione Linguistica, Torino (2012-2015)**
Laurea triennale in lingua e cultura inglese e russa; tesi in Linguistica italiana dal titolo *La lingua di plastica: due decenni di plastismi a confronto* (prof.ssa Daniela Cacia): <https://unitesi.unito.it/handle/20.500.14240/74322>
- **Liceo Classico “I. Newton”, Chivasso (2007-2012)**
Diploma di maturità classica, studio approfondito della letteratura italiana, inglese, greca e latina.

ESPERIENZE EDITORIALI

- **Racconti (2021-oggi)**
Scrittura o traduzione di racconti per diverse riviste o editori online, tra cui Nutrimenti, Spore Rivista e Hook Magazine: <https://linktr.ee/emanuelebero>
- **Lettore professionista (2018-oggi)**
Lettura e selezione di manoscritti inediti in italiano e inglese per Feltrinelli e il Premio “Italo Calvino”, elaborando giudizi attraverso schede di lettura.
- **Traduttore saggistico-letterario (2018-oggi)**
Traduzione di narrativa, saggistica e poesia per Fandango Libri e Moscabianca Edizioni, tra cui testi di A. Downs, M. El-Kurd, D. Purnell e C. Lalumière: <https://linktr.ee/emanuelebero>
- **Articoli (2023-2024)**
Scrittura di articoli d’opinione e attualità: <https://linktr.ee/emanuelebero>

COMPETENZE DIGITALI

- Certificazione **Trados**, Level 1
- Conoscenza base di **Memo Q**
- Ottima conoscenza del **pacchetto Office e Google** e dei gestionali **SAP, SAP CRM, ServiceNow e Jira ticketing, Stip**
- Padronanza dei principali **chatbot AI**

COMPETENZE SPECIFICHE

- Ottime capacità di **scrittura, fact-checking** ed **editing** attraverso lo strumento di revisione di Word/Pages o i simboli di correzione UNI 5041
- Cura degli **apparati editoriali**: colophon, frontespizio, quarta di copertina
- Stesura di **schede di lettura**
- **Precisione e velocità** di lettura

• **Vincitore X edizione del Premio Raduga (2019)**

Primo premio per la traduzione di *Origliare* di D. Bosjačenko, pubblicata sull'Almanacco Letterario 10: <https://conoscereurasia.it/wp-content/uploads/2019/06/Almanacco-10-2019-Web.pdf>

• **Pubblicazione di Asfalto (2014)**

Raccolta di poesie pubblicata con Genesi Editrice: <https://www.genesi.org/prodotto/asfalto/>

ESPERIENZE AZIENDALI

• **Impiegato e moderatore commenti, Lavazza (2020-2025)**

Gestione del consumatore e dei flussi logistici dell'e-commerce www.lavazza.it; **moderazione commenti** sulle pagine Facebook e Instagram di Lavazza Italia.

• **Impiegato back-office, Museo Egizio di Torino (2019-2020)**

Organizzazione delle visite guidate e delle attività didattiche con gli egittologi.